

ACCÈS OUEST

DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADA

juillet - septembre 2002

Quinze ans de réussites dans l'Ouest!

Le 4 août 1987, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) ouvrait ses portes à Edmonton, Saskatoon, Vancouver et Winnipeg. Les gens faisaient alors pratiquement la queue pour consulter le personnel sur les possibilités de développement économique et de création d'entreprises dans tout l'Ouest canadien.

Aujourd'hui, DEO offre ses nombreux programmes par l'entremise de 100 points de service et rejoint une clientèle variée par l'entremise de son Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien. En plus des bureaux de DEO, les Centres de services aux entreprises du Canada, les bureaux de l'Initiative pour les femmes entrepreneurs, les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) et les Organisations francophones à vocation économique répondent aux besoins des entrepreneurs dans toutes les collectivités de l'Ouest, qu'elles soient urbaines, rurales ou éloignées. Et les services de développement économique autochtone augmentent le nombre, la taille et les marchés des entreprises autochtones.

DEO renforce et diversifie l'économie de l'Ouest par l'entremise de programmes et de services qui inspirent *l'innovation*, encouragent *l'entrepreneuriat* et aident à édifier des *communautés durables*. Il continue à représenter l'Ouest dans les prises de décisions nationales. Et les Canadiens et les Canadiennes de l'Ouest participent directement à la détermination des priorités en matière de

développement et aux décisions concernant l'utilisation optimale des ressources.

Par exemple, les fonds de prêts parrainés par DEO ont aidé les petites entreprises émergentes ou désireuses d'exporter à obtenir du financement par l'entremise de partenariats avec des établissements financiers. Du milieu des années 1990 au 31 mars 2002, les prêts d'une valeur de 320 millions de dollars consentis par les SADC ont permis de créer ou de maintenir plus de 38 000 emplois et ont généré du financement d'immobilisation provenant d'autres sources d'un montant de 493 millions de dollars. Les prêts des bureaux de l'Initiative pour les femmes entrepreneurs se montent à un total de 18 millions de dollars. Ils ont aidé à créer ou à maintenir plus de 1 600 emplois et ont suscité des investissements supplémentaires provenant d'autres sources de 15 millions de dollars.

Ces investissements ont donné des résultats qui aident l'Ouest canadien à s'engager fermement dans l'économie fondée sur le savoir, à créer des petites entreprises et à consolider des partenariats aussi bien dans le secteur public que dans le secteur privé pour partager les coûts des nouvelles initiatives de grande envergure.

Dans l'avenir, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada continuera à promouvoir les intérêts de l'Ouest en poursuivant une approche de collaboration avec les communautés urbaines et rurales afin d'assurer leur viabilité, leur productivité et leur développement durable. ♣



Canada

www.deo.gc.ca

1 888 338-9378

ACCÈS OUEST

juillet - septembre 2002

Des collectivités durables

Accès Ouest est une publication trimestrielle de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Bureaux de DEO :

Colombie-Britannique

Édifice Price Waterhouse
601, rue Hastings Ouest, bureau 700
Vancouver (C.-B.) V6B 5G9
(604) 666-6256

Alberta

Place du Canada
9700, avenue Jasper N.-O., bureau 1500
Edmonton (Alberta) T5J 4H7
(780) 495-4164

Édifice Standard Life
639, 5^e Avenue S.-O., bureau 400
Calgary (Alberta) T2P 0M9
(403) 292-5458

Saskatchewan

Édifice S.J. Cohen
119, 4^e Avenue Sud, bureau 601
C.P. 2025
Saskatoon (Sask.) S7K 3S7
(306) 975-4373

1925, rue Rose
Regina (Sask.) S4P 3P1
(306) 780-8080

Manitoba

Édifice The Cargill
240, avenue Graham, bureau 712
C.P. 777
Winnipeg (Man.) R3C 2L4
(204) 983-0697

Éditrice d'Accès Ouest
Barb Steele – (780) 495-4982

Also available in English.

Publication canadienne
N° de convention 40063159

ISSN 1495-6810 (Imprimé)
ISSN 1495-6551 (En ligne)

MESSAGE DE *Stephen Owen*



Stephen Owen
Secrétaire d'État
(Diversification de
l'économie de l'Ouest
canadien)

Cette année, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) célébrera ses 15 ans de travail avec l'Ouest. Ce sera l'occasion idéale de reconnaître comment DEO a contribué de diverses façons à édifier des collectivités durables dans l'Ouest, une région pleine de possibilités et dotée d'un formidable potentiel.

La clé du développement durable des collectivités réside dans les partenariats, tels que : les ententes tripartites de développement urbain, les ententes fédérales-provinciales pour le développement économique de l'Ouest, les programmes nationaux mis en œuvre dans cette région, comme le programme Infrastructures Canada, et le Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien de DEO. Le Ministère joue un rôle

stratégique en mobilisant tous les ordres de gouvernement et les intervenants communautaires dans le but de favoriser, à partir des priorités locales, un développement économique durable.

DEO est également un catalyseur dans la conclusion d'ententes multipartites sur des questions importantes : le renouvellement urbain, l'adaptation économique, la création d'emplois pour les groupes désavantagés et le perfectionnement des aptitudes. Grâce à des approches de coopération qui réunissent le gouvernement, l'industrie et les partenaires communautaires, DEO aide les collectivités à trouver des solutions locales aux défis locaux.

L'engagement de DEO à l'égard des gens, du partage des connaissances et de la recherche de débouchés a grandement contribué à la prospérité économique de l'Ouest canadien. Le Ministère poursuivra son travail dans l'Ouest et pour l'Ouest en mettant en œuvre des programmes et des services qui favorisent l'innovation, stimulent l'entrepreneuriat et permettent d'édifier des collectivités durables. ♣

Une vision du développement économique échelonnée sur 10 ans

par Marc Butikofer

Société d'aide au développement des collectivités de North Okanagan

La vallée de l'Okanagan et la magnifique ville de Vernon, en Colombie-Britannique, ont servi de décor pour le **Sommet du développement économique des collectivités de l'Ouest canadien**, qui s'est tenu du 25 au 27 juin 2002. Le Sommet a permis aux leaders communautaires d'un peu partout dans l'Ouest de parler de stratégies durables et innovatrices qui aideront à orienter les activités de développement économique communautaire (DEC) pour les 10 prochaines années.

Le Sommet, organisé par la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) de North Okanagan ainsi que par les Greater Vernon Services, était la touche finale d'une série de quatre réunions préliminaires provinciales. Ces réunions, qui avaient permis aux intervenants provinciaux du domaine du développement économique communautaire de parler des questions d'hier, d'aujourd'hui et de demain, ont servi à élaborer l'ordre du jour du Sommet de l'Ouest. Plus de 800 intervenants ont pu exposer leur point de vue.

Les quatre grands thèmes qui se sont dégagés des ateliers préliminaires sont ensuite devenus des sujets d'ateliers :

- les aspects sociaux et environnementaux;
- le développement et la formation des ressources humaines;
- la communication, le réseautage et la planification en matière de DEC; et
- le programme du DEC et l'organisation du financement.

Les participants provenaient de différents milieux : des collectivités rurales et urbaines, et des communautés Inuit, des Premières Nations et Métis. Ils ont travaillé ensemble afin de trouver des terrains d'entente et d'établir des partenariats ainsi que des alliances en vue de mettre au point des stratégies que l'on pourrait appliquer à l'échelle de l'Ouest. Ils ont également eu l'occasion d'établir des contacts avec d'autres intervenants du secteur du DEC.

Le secrétaire d'État Stephen Owen a inauguré le Sommet avec un discours. Les participants ont pu assister à bon nombre de présentations de divers intervenants dans le domaine du DEC, notamment le sénateur Ross Fitzpatrick, David Baxter de l'Urban Futures Institute de Vancouver et M. Brian Tobin, ancien ministre de l'Industrie.

Le lendemain du Sommet, le 28 juin, les membres des SADC de l'Ouest se sont rencontrés pour une séance d'un jour afin de définir leur rôle dans le développement économique communautaire en se fondant sur les renseignements rassemblés au cours du Sommet.

De retour chez eux, les participants seront en mesure de créer de nouvelles alliances et d'établir les stratégies innovatrices dont ils ont discuté. Le Sommet représente une autre étape du processus en cours visant à édifier des communautés viables et durables dans l'Ouest.

Le Sommet était une initiative du réseau de développement communautaire de l'Ouest et de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. Pour plus de renseignements sur le Sommet du développement économique de l'Ouest canadien, visitez le site Web du Sommet à l'adresse suivante : www.cedsummit.com. ❁

Aider à l'établissement

Connu depuis longtemps pour l'aide qu'il fournit aux petites entreprises, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) s'emploie aussi activement à réunir divers ordres de gouvernement, l'industrie et les partenaires communautaires afin qu'ils se penchent ensemble sur les questions de développement économique.

Le mandat de DEO établit clairement que le Ministère est responsable de promouvoir la diversification et le développement de l'économie de l'Ouest canadien. Un des plus grands atouts de DEO réside dans sa capacité d'examiner les préoccupations distinctes et spécifiques de chacune des quatre provinces de l'Ouest. Cette souplesse est d'une importance vitale en raison de la diversité et de la complexité de cette région. Elle a permis à DEO de travailler auprès de divers groupes à la mise au point d'ententes et de programmes qui tiennent compte des ressources et des besoins locaux.

Les collectivités côtières de la Colombie-Britannique ont été durement touchées par le déclin marqué de la pêche du saumon du Pacifique. À titre de partenaire du **Plan d'adaptation et de restructuration des pêches du Pacifique**, DEO s'est chargé d'encourager le développement et la diversification dans la région.



« Carving into the Millennium » au Centre culturel U'Mista – lequel fait partie de l'expansion et de la rénovation qui ont permis aux entreprises touristiques de s'épanouir et de prospérer.

fourni plus de 19,45 millions de dollars et a suscité un autre 47,45 millions de dollars en investissements locaux, provinciaux

et fédéraux afin de soutenir les 102 projets d'adaptation communautaire dans les collectivités côtières.

Pendant les deux années qu'a duré l'IAEC, des investissements stratégiques ont été effectués dans les collectivités autochtones et non autochtones qui dépendent de la pêche. Plus de 70 p. 100 des fonds accordés soutenaient des projets dans de petites collectivités qui avaient été particulièrement touchées par le déclin des pêches.

Le fait d'engager des travailleurs de terrain pour les SADC s'est révélé un élément crucial pour aider les collectivités plus éloignées des Premières Nations à remplir leurs demandes d'accès aux fonds de l'IAEC. Ce lien vital a permis aux collectivités de mettre au point des idées de projet, créant du même coup de nouvelles possibilités dans leurs collectivités.



Selon le Conference Board du Canada, Edmonton connaîtra le taux de croissance le plus élevé au pays en 2002. (Vue des gratte-ciel d'Edmonton.)¹

En 2000, Economic Development Edmonton (EDE) a entrepris de mettre au point une stratégie globale de collaboration dans le but d'accélérer la croissance économique dans la région métropolitaine d'Edmonton. Cette stratégie a également

pour but d'aider la ville à rester concurrentielle dans une économie de plus en plus mondialisée.

À l'origine, DEO s'est associé à l'EDE afin d'évaluer la situation économique de la région de la capitale de l'Alberta, ce qui a permis d'élaborer des stratégies. DEO a également fourni de l'aide pour mettre le projet en route et déterminer les initiatives à entreprendre.

La **Greater Edmonton Competitiveness Strategy**, en rassemblant tous les principaux intervenants économiques

¹ Photo fournie par Economic Development Edmonton.

de collectivités durables

des secteurs public et privé de la région, a instauré un esprit de collaboration et de coopération à tous les niveaux de l'industrie. On y aborde bon nombre des défis régionaux auxquels les diverses industries doivent faire face.

Cette stratégie devrait accélérer la croissance économique dans la région métropolitaine d'Edmonton et créer de nouvelles possibilités d'emploi.

Economic Development Brandon avait besoin d'un plan pour mieux orienter ses futures activités de développement économique. En tant que deuxième plus grande ville du Manitoba, Brandon s'est très rapidement développée sur le plan économique depuis cinq ans.



Développer des collectivités fortes nécessite toute une panoplie d'outils. DEO veille à ce que la ville de Brandon ait une stratégie pour s'orienter vers une croissance économique vigoureuse. (Vue de l'activité fébrile sur la 18^e rue à Brandon).²

Il y a tout juste six mois, DEO a établi un partenariat avec la ville de Brandon pour élaborer un plan stratégique qui facilitera le développement de la ville. Ce projet a donc donné lieu au **Brandon Economic Development Strategic Plan** (Plan de développement économique stratégique de Brandon). Échelonné sur vingt ans, ce plan : cerne les points forts et les créneaux de marché; profite des relations existantes entre la ville et les municipalités voisines; crée une stratégie de développement économique ciblée pouvant servir tout aussi bien au secteur public qu'au secteur privé; évalue les occasions existantes et potentielles.

M. Reg Atkinson, le maire de Brandon, a indiqué que Brandon a su profiter des changements rapides dans l'économie mondiale pour transformer son profil de petite ville éloignée en celui d'un marché pleinement intégré au marché nord-américain. Le

plan stratégique guidera le développement économique à venir et permettra à Brandon de devenir un des moteurs de l'Ouest du Manitoba.

Malgré la réduction des opérations de la 15^e escadre de Moose Jaw et sa transition vers un Centre de formation en vol de l'OTAN, la ville de Moose Jaw reste une collectivité vibrante et dynamique. Avec l'aide de DEO, Moose Jaw se façonne un avenir plus prospère que jamais.



Le ministre Ralph Goodale remercie le guide de la visite « Tunnels of Little Chicago ». Les tunnels et le trolley (à l'arrière plan) ont bénéficié d'un financement de DEO afin d'aider la ville lors de la réduction des activités du 15^e escadron de Moose Jaw (9 juillet 1999).

DEO a investi dans 12 projets de tourisme, de développement des petites entreprises et des infrastructures urbaines dans le cadre de l'**Initiative de transition de la base de Moose Jaw**. Les projets comprennent, entre autres : la construction d'un centre de services d'information aux visiteurs; l'expansion du Centre d'interprétation de la chouette des terriers; l'acquisition d'une copie du Trolley historique de Moose Jaw; l'acquisition des immeubles de l'armée et de la marine pour y créer un nouveau centre artistique et culturel; la construction d'un nouveau tunnel souterrain pour améliorer la circulation dans le secteur du centre de ravitaillement à haute vitesse du Canadien Pacifique Limitée; la revitalisation du centre-ville et la récupération des terrains contaminés.

Ces projets de création d'emplois et les autres projets ont contribué à stimuler l'économie, à fournir des possibilités aux résidents de Moose Jaw, à leur donner des perspectives d'affaires encourageantes et, du même coup, une raison de rester dans cette ville. ♣

² Photo fournie par Economic Development Brandon.

Le programme Infrastructures Canada contribue au développement durable des collectivités de l'Ouest

par Sherry Brownlee

En 2000, le gouvernement du Canada a lancé le **programme Infrastructures Canada**, programme de six ans visant à renouveler et à rehausser les infrastructures physiques au Canada. Ce programme illustre bien comment les administrations fédérale, provinciales et municipales travaillent de concert pour améliorer la qualité de vie dans les villes, les villages et les communautés. Il insiste sur la contribution et la participation locale. Ce sont les municipalités qui proposent la majorité des projets financés dans le cadre de cette entente.

Les « projets verts » qui concernent les réseaux de distribution d'eau potable et de traitement des eaux usées ainsi que la gestion des déchets solides sont jugés prioritaires. Les autres priorités sont, entre autres : le transport local, la culture et les loisirs, le tourisme, les télécommunications dans les régions rurales ou éloignées ainsi que le logement à prix abordable. Le programme n'a pas tardé à produire des résultats impressionnants.

À la fin d'avril 2002, le **programme Infrastructures Canada-Manitoba** avait annoncé 109 projets pour un investissement total de plus de 127 millions de dollars. Les projets financés incluaient, notamment, l'installation de nouveaux réseaux d'eau et d'égouts dans bon nombre de collectivités qui vivaient avec la consigne de faire bouillir leur eau, des améliorations aux usines de traitement des eaux et la construction d'une installation régionale de gestion des déchets solides. Le programme contribue aussi de façon importante à la revitalisation du centre-ville de Winnipeg.

Le **programme Infrastructures Canada-Saskatchewan (PICS)** a investi 29 millions de dollars dans 91 projets au cours de la première année. En avril 2002, le PICS avait annoncé des investissements de plus de 17 millions de dollars pour des projets dans 137 collectivités, dont la majorité concernaient l'amélioration des services de distribution de l'eau potable et de traitement des eaux usées. Environ 70 p. 100 des projets annoncés cette année sont des projets municipaux dits « verts ».

En avril 2002, le **programme Infrastructures Canada-Alberta** avait annoncé 249 projets d'une valeur de 123,3 millions de dollars. Parmi les projets terminés



Les installations de traitement des eaux figurent parmi les nombreux projets d'infrastructures « verts » mis en chantier dans l'Ouest canadien.

dernièrement, mentionnons le Rotary Millennium House à Edmonton pour les familles et les résidents défavorisés ou à faible revenu des secteurs urbains. Les résidents disposent maintenant de logements confortables, sécuritaires et abordables.

Le **programme Infrastructures Canada-Colombie-Britannique** a prévu un investissement de 800 millions de dollars sur cinq ans pour améliorer la qualité de vie dans la province en mettant l'accent sur des projets « verts ». Ces derniers portent surtout sur le traitement de l'eau et la gestion des déchets. À l'été 2002, 94 projets verts avaient été financés pour un coût de plus de 239 millions de dollars.

Les collectivités de l'Ouest canadien profiteront pendant de nombreuses années des avantages à long terme que leur procure ce programme.

Dans les provinces de l'Ouest, c'est Diversification de l'économie de l'Ouest Canada qui est responsable de la mise en œuvre du programme au nom du gouvernement fédéral.

Pour en savoir plus au sujet du programme Infrastructures Canada et du travail qu'il accomplit près de chez vous, venez nous visiter au www.deo.ca/fra/ced/infrastructure. ♣

Soutenir le développement dans les régions rurales du Canada

Fourni par le Secrétariat rural

Le **Partenariat rural canadien (PRC)** est la stratégie du gouvernement du Canada pour le soutien des collectivités dans les régions rurales, éloignées et du Nord. Le PRC veille à ce que les politiques, les activités et les programmes fédéraux soutiennent les collectivités rurales.

Écouter les Canadiens et les Canadiennes qui vivent dans ces régions et répondre à leurs besoins en créant des réseaux et en fournissant un soutien de base sont deux des pierres angulaires du PRC. Au moyen de l'**Initiative de développement rural**, le PRC appuie les projets communautaires qui font appel à de nouvelles façons de promouvoir le développement durable de la collectivité. Les projets portent sur des secteurs qui, selon les résidents de ces régions, ont des besoins précis comme : un meilleur accès aux ressources financières, des programmes d'emploi pour les jeunes, l'amélioration de la mise en œuvre des programmes.

Le travail de l'Initiative de développement rural est complété par l'**Initiative canadienne sur les collectivités rurales agricoles (ICCRA)**. L'objectif de l'ICCRA est de rehausser la viabilité des collectivités rurales et éloignées, particulièrement les collectivités qui subissent des changements par suite d'ajustements dans le secteur agricole. Organismes et citoyens canadiens peuvent solliciter des fonds de l'ICCRA dans le cadre de l'un des quatre volets du programme : projets de recherche; ateliers, conférences et séminaires; projets de partenariats; organismes de coordination rurale.

L'initiative de développement rurale et l'ICCRA font partie intégrante du travail du Partenariat rural canadien. Ces programmes aident à promouvoir des solutions locales aux défis

locaux. Ces solutions vont de la création d'un site Web exhaustif pour servir les Albertains et les Albertaines des régions rurales et du Nord jusqu'à la mise au point d'un plan agricole durable dans la région de l'Upper Skeena en Colombie-Britannique.

En mettant en place ces initiatives et à l'aide d'autres outils, le PRC se rapproche de son but principal, qui consiste à améliorer la qualité de vie dans les collectivités rurales et à faire en sorte qu'elles soient mieux équipées pour se faire une place dans l'économie mondiale. Pour ce faire, la coordination et l'esprit d'initiative des partenaires sont indispensables afin de mieux sensibiliser la population et de faciliter l'accès aux produits, aux services et à l'information.

Le Secrétariat rural d'Agriculture et Agroalimentaire Canada assure la direction et la coordination des activités afin de garantir une approche gouvernementale concertée en ce qui a trait aux affaires rurales. Le Secrétariat rassemble des représentants des ministères et organismes fédéraux pour examiner les questions et les priorités rurales. Il favorise les échanges entre les résidents des régions rurales et l'administration fédérale. Les équipes rurales, qui commencent à intégrer des représentants des autres ordres de gouvernement et des intervenants clés, sont responsables de la mise en œuvre du PRC dans chaque province et territoire.

Pour plus de renseignements sur le PRC, visitez le site Web de l'organisme au www.rural.gc.ca, ou communiquez avec Nathanael Olson (Alberta/C.-B./Yukon/T.-N.-O./Nunavut) en composant le (403) 292-4922 ou avec Darell Pack (Saskatchewan/Manitoba) au (204) 984-6510. 🍁



Les Sociétés d'aide au développement Répondre aux besoins d

Les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) réparties un peu partout dans l'Ouest sont partenaires du Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. Elles offrent des services dans toutes les régions de l'Ouest.

Ces sociétés sans but lucratif dirigées par des bénévoles oeuvrent au développement économique des collectivités en insistant particulièrement sur la création d'emplois à l'extérieur des grands centres urbains. Chaque société est un organisme indépendant et exécute ses programmes de diverses façons pour mieux répondre aux besoins des collectivités qu'elle sert. De la planification économique stratégique aux services consultatifs et techniques à l'intention des entreprises, en passant par les prêts aux petites et moyennes entreprises et les programmes d'aide à l'emploi indépendant, les Sociétés d'aide au développement des collectivités aident *tous* les entrepreneurs, y compris les jeunes et les handicapés.

Bref, les Sociétés d'aide au développement des collectivités contribuent à édifier des collectivités vibrantes et durables en favorisant le développement et la diversification économiques. Les quatre exemples qui suivent illustrent parfaitement la diversité de projets entrepris en vue d'intégrer les besoins sociaux et économiques des collectivités dans leur vision de l'avenir.



Depuis Cooking Lake Morraine, à l'est d'Edmonton, Beaver County s'étend sur 120 km à l'est, vers la frontière de la Saskatchewan. De terres boisées et montagneuses, le terrain se métamorphose peu à peu en riches terres agricoles.

Comme dans toutes les collectivités des Prairies, Beaver County se préoccupe des questions concernant la vitalité sociale et économique, étant donné les changements



En avril 2002, la SADC du Centre-Est de l'Alberta a accueilli un atelier sur l'établissement des priorités au Centre communautaire de Ryley.

qui transforment l'industrie agricole et incitent les jeunes à migrer vers les grands centres urbains.

Toutefois, la différence entre cette région et bien d'autres réside dans l'approche proactive adoptée par les cinq conseils municipaux en vue de

prendre leur avenir en main. Le **Beaver County Community Resilience Project** (Projet de résilience communautaire de Beaver County) est fondé sur un modèle régional d'adaptabilité des collectivités rurales. Les résultats ont servi à élaborer une stratégie pour permettre aux collectivités de développer leurs forces tout en améliorant leurs points faibles.

La SADC du Centre-Est de l'Alberta a obtenu des fonds dans le cadre du Partenariat rural canadien en vue de former un comité directeur qui dirigera la mise en application d'un Plan stratégique régional de développement communautaire dans la région. La SADC se charge d'administrer et de faciliter de nombreuses activités pendant toute la durée du projet.

Dernièrement, le *Vision Towards Tomorrow Steering Committee* (Comité Vision de demain) s'est donné pour but de créer une région prospère et regorgeant de ressources, capable de projeter une image de fierté communautaire et d'égalité. Jusqu'en 2010, sa mission consistera à favoriser la croissance en stimulant la coopération régionale et la diversification économique.

Karen Wright, PDG de la SADC du Centre-Est de l'Alberta affirme : « La première étape a consisté à dresser un inventaire des ressources sociales et économiques à l'aide d'une technologie de systèmes d'information géographique (SIG),

Opposition des collectivités – des entrepreneurs ruraux

afin d'aider les collectivités de Beaver County à prendre des décisions éclairées pour un avenir durable. La prochaine étape consistera à mener des activités sur le terrain au sein des collectivités. »



Dan Devita (G) et Pam Krompocker (CD) de la SADC de la région de Powell River reçoivent le prix du ministre des mains d'Ardath Paxton-Mann (CG), sous-ministre adjointe de DEO pour la Colombie-Britannique, et de Dave Wilbur, ancien président de la Community Futures Development Association of B.C. (CFDA). Le prix a été remis à l'occasion de la réunion générale de la CFDA qui s'est tenue en mars 2002.

S'étant rendu compte que sa situation géographique constituait un défi, la **SADC de la région de Powell River** a décidé de lancer un projet innovateur pour faciliter la tâche aux commerçants ruraux et rendre leurs entreprises plus viables. Beaucoup d'entreprises de l'île de Vancouver sont

trop petites pour réussir. Mais, la SADC leur a fourni une nouvelle option – **Zoombuy**. Désormais, le monde est leur marché.

Zoombuy aide les entrepreneurs à surmonter les deux obstacles qui les empêchent de se lancer dans les affaires électroniques : les coûts et l'accessibilité. Ce service électronique complet à l'intention des petites et moyennes entreprises inclut : la mise au point d'une présence active sur le Web, la conception de graphiques adaptés, les services de panier de commande, les autorisations de crédit en temps réel, l'enregistrement du nom de domaine, l'administration continue du site, et la liste se poursuit. La plupart de ces services sont gratuits, à l'exception d'un coût mensuel minime pour l'utilisation du service.

Non seulement la SADC donne aux entreprises rurales l'accès à des services abordables de commerce électronique et à des services à la clientèle on ne peut plus complet, mais elle leur fournit également des conseils de base sur l'utilisation d'Internet en tant qu'outil de marketing.

Ce programme a été une grande réussite. Il a permis aux entreprises d'autres régions de la Colombie-Britannique et de l'Alberta d'accéder aux services des entreprises locales. Ces dernières offrent une gamme de services allant des vacances dans un gîte du passant aux galeries d'art, des médecines non conventionnelles aux planchers de bois franc et des instruments fabriqués à la main aux produits de beauté.

La directrice générale de la SADC, M^{me} Pam Krompocker, affirme : « Depuis que nous avons lancé Zoombuy en janvier 2000, le nombre de vitrines virtuelles sur le site a augmenté de 45 p. 100, et le total des ventes de ces entreprises a augmenté de 216 p. 100. »



La bourrache figure parmi les cultures mises à l'essai dans la région de Stonewall.

Lorsque votre région dépend beaucoup de l'agriculture et que vous constatez que l'industrie change, il est évident que vous devez changer vous aussi. Avec l'aide de **NEICOM Developments** (la SADC de North-East Interlake), la chambre

de commerce de Stonewall et de son district a invité les représentants de la région à parler de leurs préoccupations quant à la baisse des profits de la production traditionnelle de graines céréalières et oléagineuses. Cette baisse a eu

des effets néfastes sur l'ensemble du tissu social du comté.

La réunion a donné naissance au **Stonewall and District Innovative Crops Committee** (Comité de Stonewall et du district sur les cultures innovatrices) – un partenariat créé spécifiquement pour ce projet entre les organismes communautaires, les administrations locales et les résidents du secteur. Le comité effectue une étude pour cerner le marché potentiel des cultures existantes et innovatrices, particulièrement les cultures utilisées dans l'industrie des nutraceutiques et des aliments fonctionnels, ainsi que le traitement à valeur ajoutée pour la région.

Les prochaines étapes du projet seront fondées sur une étude de marché. La deuxième étape consistera à mettre au point des parcelles d'essai afin d'examiner les pratiques qui permettront d'optimiser la production dans le microclimat de South Interlake. La troisième étape sera une étude de faisabilité détaillée portant sur les possibilités de production et de traitement ainsi que l'élaboration de modèles de plans d'entreprises par NEICOM pour permettre à ceux qui cherchent à intégrer ce secteur de l'industrie de le faire à moindre coût.

« Le comité espère fournir aux agriculteurs de la région diverses options de cultures qui créeront des possibilités d'entreprises à l'échelle locale, lesquelles, à leur tour, créeront des emplois et favoriseront la prospérité économique dans la région », indique Doug Erdman, PDG de NEICOM Developments.



La SADC de Visions North sert une vaste région du Nord de la Saskatchewan, soit l'équivalent de 25 p. 100 de la province. Elle s'est rendue compte que la région a un gros défi à relever. En effet, il n'y a qu'un seul endroit dans toute la région pour faire des opérations bancaires. Étant donné cette absence de services financiers, les collectivités ne sont pas préparées et ne sont donc pas en mesure de participer à l'économie électronique d'aujourd'hui.



Photo aérienne de la petite communauté de Deschambault Lake, qui compte environ 1500 âmes, et dont l'économie repose sur la pêche commerciale.

Aussi, la SADC a entrepris de mener l'étude **Northern Community Banking** (Activités bancaires dans les collectivités du Nord) afin de cerner les emplacements sûrs pour des dépôts de liquidités, de trouver un transporteur fiable qui pourrait transporter

les dépôts vers les institutions financières et d'établir des centres d'accès communautaires dans chaque collectivité. On a ainsi remarqué qu'en général les liquidités sont vite épuisées, ce qui force les commerçants locaux à recourir au crédit, d'où un risque pour le commerçant. Souvent, les entreprises locales survivent avec des compétences en gestion qui laissent à désirer, sont incapables de régler les problèmes d'encaisse et finissent comme leurs clients, dans le piège du crédit.

À l'approche de la fin de l'étude, la directrice générale de Visions North, M^{me} Vicki Heppner indique que celle-ci devrait engendrer une proposition satisfaisante pour les résidents, les entrepreneurs locaux et les banques. Si l'étude ne produit pas les résultats escomptés, on aura à tout le moins cerné pourquoi. « Si le projet réussit, nous le saurons tout de suite, mais s'il ne réussit pas, nous devrions pouvoir cerner un point critique d'où nous pourrions partir », indique M^{me} Heppner. « Pour que les collectivités éloignées puissent croître et créer des emplois pour leurs citoyens, nous devons trouver un moyen de participer à l'économie d'aujourd'hui. »

Visions North espère acquérir la capacité d'augmenter son activité économique, de faire baisser son taux de chômage et de rehausser la capacité économique de chaque individu. ♣

Pour trouver des liens avec les bureaux des Sociétés d'aide au développement des collectivités dans votre région, visitez le site Web de DEO à l'adresse www.deo.gc.ca/fra/pos/cfdc/xindex.html.

Le monde change! Avez-vous le courage de changer et de devenir plus créatif?

par Bob « Idea Man » Hooey

Les affaires reposent fondamentalement sur l'innovation, la résolution de problèmes et la satisfaction des besoins, des attentes et des désirs de nos clients. Voici quelques suggestions pour vous aider à tirer parti des occasions qui s'offrent à vous afin d'accroître le potentiel de votre entreprise.

- **Quelle est la véritable RAISON D'ÊTRE de votre entreprise?** Posez-vous régulièrement cette question et faites en sorte que votre entreprise s'adapte aux changements. Un conseil : pensez en termes d'avantages pour les consommateurs. À quoi vos clients s'attendent-ils lorsqu'ils font affaire avec vous? Que veulent-ils vraiment?
- **Reprenez l'idée d'une autre industrie et adaptez-la** afin qu'elle convienne à vos clients et à vos besoins (i.e. milles aériens/cartes de cafés-restaurants/promotion « achetez-en 10 et obtenez-en un gratuit »).
- **Réessayez quelque chose qui n'a pas fonctionné la PREMIÈRE fois.** Vous pourriez avoir plus de succès cette fois-ci, grâce aux changements au niveau de la technologie, des ressources, des besoins et des attitudes des clients.
- **Utilisez un nouveau matériau ou un nouveau procédé** pour accomplir des tâches habituelles. Faites preuve de créativité!
- **Combinez deux produits ou services ou plus afin d'en créer un nouveau.** Envisagez la possibilité de travailler avec un partenaire stratégique ou de vous allier pour mettre au point un nouveau produit ou service qui vous procurera un avantage réciproque.
- **Profitez des tendances** ou des intérêts changeants sur le marché. Pour ce faire, votre approche client vous aidera grandement!
- **Trouvez des façons de devenir une entreprise ou une personne à valeur ajoutée,** en vous concentrant sur le service à la clientèle. Comment pouvez-vous changer votre façon de travailler?

Être créatif est bien souvent aussi simple que d'être prêt à essayer des activités nouvelles ou peu familières. La créativité

vous permet de résoudre vos problèmes et d'assurer la durabilité de votre entreprise.

Examiner votre entreprise avec un regard nouveau et sous différentes perspectives constitue le meilleur moyen de mettre à profit votre génie et d'utiliser votre esprit créatif.

Idées novatrices

La *pensée créative* vise à accroître votre habileté à résoudre les problèmes. Vous pouvez générer des idées nouvelles en ÉVITANT de vous conformer aux attentes, aux règles, aux postulats, aux vieilles traditions, à l'histoire de l'entreprise ou à sa philosophie. Allez à l'encontre de la tendance générale et du statu quo pour trouver la solution qui répondra le mieux à vos besoins.

Pour un instant, *ne tenez plus compte des limites imposées* et remettez en question votre façon de penser. Examinez votre problème ou votre idée. Posez-vous quelques questions afin de stimuler votre créativité. Ceci vous permettra d'envisager les choses différemment. Changer de perspective peut être très productif sur le plan des résultats.

Bob « Idea Man » Hooey est un conférencier dont les techniques ont été appliquées avec succès par des milliers de professionnels dans sept pays répartis sur trois continents. Il écrit régulièrement des articles pour des publications nord-américaines d'intérêt général et spécialisées. Il est également l'auteur de huit livres et il a mis au point des outils de mise en valeur des entreprises dont il se sert dans ses programmes. Pour de plus amples renseignements, visitez son site Web au www.ideaman.com ou appelez au (780) 736-0009. ✦

Retourner le courrier non distribuable à :

DEO Edmonton
Place du Canada
9700, avenue Jasper N.-O.
Bureau 1500
Edmonton (Alberta) T5J 4H7

Le gouvernement du Canada recherche vos données pour sa Stratégie d'innovation

Le gouvernement du Canada demande à l'entreprise, au monde du travail, au milieu universitaire, au secteur bénévole de définir un plan d'activités qui l'aidera à réaliser sa Stratégie d'innovation. La stratégie,

lancée en février dernier, par le ministre de l'Industrie, Allan Rock, et la ministre du Développement des ressources humaines, Jane Stewart, incluait un plan prévoyant la tenue de discussions complètes avec tous les participants.

Les sommets régionaux sur l'innovation permettront aux entreprises, aux entrepreneurs, aux administrations municipales, aux collèges et aux universités, et au secteur à but non lucratif dans les communautés du pays, de se faire entendre et de contribuer ainsi à la stratégie nationale. C'est en tenant compte des perspectives locales et régionales dans tout le Canada que l'on assurera le succès de cette stratégie. Les sommets auront lieu dans les villes et les communautés rurales dans tout l'Ouest canadien, ils culmineront lors d'un sommet national cet automne. Des trousseaux

orienteront la croissance économique et le développement social au cours de la prochaine décennie.

Atteindre l'excellence : investir dans les gens, le savoir et les possibilités se penche sur le rôle de l'innovation dans l'économie canadienne et établit les buts, les cibles et les priorités du gouvernement fédéral dans quatre secteurs clés :

- **La performance** – créer des connaissances, accélérer la commercialisation des idées, augmenter les investissements dans la recherche et le développement.
- **Les compétences** – veiller à ce qu'il y ait assez de personnes compétentes au Canada pour fonctionner pleinement dans l'économie fondée sur le savoir.
- **Le milieu de l'innovation** – moderniser les entreprises et les politiques de réglementation de manière à soutenir l'innovation et l'excellence tout en protégeant notre qualité de vie.
- **Renforcer les collectivités** – soutenir l'innovation à l'échelon local de manière à ce que les collectivités continuent d'attirer les investissements et les possibilités.

Le savoir, clé de notre avenir : le perfectionnement des compétences au Canada préconise une approche de collaboration entre tous les secteurs pour faire en sorte que les Canadiens et les Canadiennes aient les outils dont ils ont besoin pour participer à l'économie fondée sur le savoir. Le plan décrit également une série de buts pour les enfants et les jeunes, l'éducation postsecondaire, la main-d'œuvre adulte et l'immigration.

Pour se procurer un exemplaire de *Atteindre l'excellence : investir dans les gens, le savoir et les possibilités* ou la trousse *Faites-le vous-même*, ou pour obtenir plus d'information sur les dates et les lieux des Sommets régionaux sur l'innovation dans votre province, veuillez visiter le site www.innovationstrategy.gc.ca ou composer le 1 800 O-CANADA (1 800 622-6232). *

Le consensus croît
parmi les chefs de file
du milieu des affaires,
les entrepreneurs, les
syndicats, le milieu
universitaire et tous les
paliers de
gouvernement à l'effet
que l'avenir du Canada
dépend de notre
capacité d'innover
dans tous les secteurs
de notre économie et
dans toutes les régions
du pays.

« Faites-le vous-même » aideront les groupes à entamer leurs propres discussions au niveau de la communauté ou de présenter leurs idées directement au gouvernement.

La Stratégie d'innovation du Canada a été lancée avec la diffusion de deux documents complémentaires qui soulignent les facteurs qui